



**FORMULARZ MELDUNKU O NIEPRAWIDŁOŚCI
W RUCHU LOTNICZYM
AIR TRAFFIC INCIDENT REPORT FORM
NR EP...../...../20.....**

Wykorzystuje się przy składaniu i przyjmowaniu meldunków o nieprawidłowości w ruchu lotniczym. Do wstępnego meldunku, przekazywanego przez radio, należy włączyć punkty o zacienionych polach.
For use when submitting and receiving on air traffic incidents. In an initial report by radio, shaded items should be included.

A - ZNAK ROZPOZNAWCZY STATKU POWIETRZNEGO AIRCRAFT IDENTIFICATION	B - RODZAJ NIEPRAWIDŁOŚCI TYPE OF INCIDENT	
	ZBLIŻENIE / PRZESZKODA NA DRODZE STARTOWEJ / NIEUPRAWNIONE WTARGNIĘCIE NA DROGĘ STARTOWĄ / PROCEDURA / URZĄDZENIE * AIRPROX / OBSTRUCTION ON RUNWAY / RUNWAY INCURSION / PROCEDURE / FACILITY *	
C - NIEPRAWIDŁOŚĆ THE INCIDENT		
1. INFORMACJE OGÓLNE (GENERAL)		
a) Data/czas nieprawidłowości Data/time of incident		UTC
b) Pozycja Position		
2. WŁASNY STATEK POWIETRZNY (OWN AIRCRAFT)		
a) Kurs i trasa Heading and route		
b) Rzeczywista prędkość powietrzna True airspeed	mierzona w () kt measured in	() km/h
c) Poziom i nastawienie wysokościomierza Level and altimeter setting		
d) Wznoszenie lub zniżanie statku powietrznego (<i>Aircraft climbing or descending</i>)		
() Lot poziomy Level flight	() Wznoszenie Climbing	() Zniżanie Descending
e) Kąt przechylenia statku powietrznego (<i>Aircraft bank angle</i>)		
() Bez przechylenia Wings level	() Mały kąt Slight bank	() Średni kąt Moderate bank
() Głębokie przechylenie Steep bank	() Położenie odwrócone Inverted	() Nie ustalono Unknown
f) Kierunek przechylenia statku powietrznego (<i>Aircraft bank angle</i>)		
() Lewy Left	() Prawy Right	() Nie ustalono Unknown
g) Ograniczenia widoczności (wybierz tyle ile potrzeba) (<i>Restrictions to visibility (select as many required)</i>)		
() Oślepienie słońcem Sunglare	() Oprawa przedniej szyby Windscreen pilar	() Przejrzystość przedniej szyby Dirty windscreen
() Inne elementy kabiny załogi Other cockpit structure	() Żadne None	
h) Wykorzystanie świetlnego wyposażenia statku powietrznego (wybierz tyle ile potrzeba) (<i>Use of aircraft lighting (select as many required)</i>)		
() Światła nawigacyjne Navigation lights	() Światła błyskowe Strobe lights	() Oświetlenie kabiny Cabin lights
() Czerwone światła antykolizyjne Red anti-collision lights	() Światła lądowania / kołowania Landing / taxi lights	() Oświetlenie znaku przewoźnika na stateczniku pionowym Logo (tail fin) lights
() Inne Other	() Żadne None	

* - Niepotrzebne skreślić
* - Delete as appropriate

Proszę przewrócić stronę
Please turn over

i) Rada dla uniknięcia kolizji wydana przez ATS (<i>Traffic avoidance advice issued by ATS</i>)		
<input type="checkbox"/> Tak, na podstawie radaru Yes, based on radar	<input type="checkbox"/> Tak, na podstawie obserwacji wzrokowej Yes, based on visual sighting	<input type="checkbox"/> Tak, na podstawie innych informacji Yes, based on other information
<input type="checkbox"/> Nie No		
j) Przekazane informacje o ruchu (<i>Traffic information issued</i>)		
<input type="checkbox"/> Tak, na podstawie radaru Yes, based on radar	<input type="checkbox"/> Tak, na podstawie obserwacji wzrokowej Yes, based on visual sighting	<input type="checkbox"/> Tak, na podstawie innych informacji Yes, based on other information
<input type="checkbox"/> Nie No		
k) Pokładowy system zapobiegania kolizji - ACAS (<i>Airborne Collision Avoidance System - ACAS</i>)		
<input type="checkbox"/> Brak Not carried	<input type="checkbox"/> Typ: Type:	<input type="checkbox"/> Przekazana informacja doradcza o ruchu Traffic advisory issued
<input type="checkbox"/> Przekazana propozycja rozwiązania Resolution advisory issued	<input type="checkbox"/> Nie przekazana informacja doradcza o ruchu ani propozycja rozwiązania Traffic advisory or resolution advisory not issued	
l) Identyfikacja radarowa (<i>Radar identification</i>)		
<input type="checkbox"/> Bez radaru No radar available	<input type="checkbox"/> Identyfikacja radarowa Radar identification	<input type="checkbox"/> Brak identyfikacji radarowej No radar identification
m) Zaobserwowane inne statki powietrzne (<i>Other aircraft sighted</i>)		
<input type="checkbox"/> Tak Yes	<input type="checkbox"/> Nie No	<input type="checkbox"/> Zaobserwowano nie ten statek powietrzny Wrong aircraft sighted
n) Podjęte działania antykolizyjne (<i>Avoiding action taken</i>)		
<input type="checkbox"/> Tak Yes	<input type="checkbox"/> Nie No	
o) Rodzaj planu lotu Type of flight plan		
	IFR / VFR / żaden*	IFR / VFR / none*
3. INNY STATEK POWIETRZNY (OTHER AIRCRAFT)		
a) Typ i znak wywoławczy / rejestracja (jeżeli znane) Type and call sign / registration (if known)		
b) Jeżeli a) powyżej nie jest znane, to opisz poniżej (<i>If a) above not known, describe below</i>)		
<input type="checkbox"/> Górnopłat High wing	<input type="checkbox"/> Średniopłat Mid wing	<input type="checkbox"/> Dolnopłat Low wing
<input type="checkbox"/> Wiropląt Rotorcraft		
<input type="checkbox"/> 1 silnik 1 engine	<input type="checkbox"/> 2 silniki 2 engines	<input type="checkbox"/> 3 silniki 3 engines
<input type="checkbox"/> 4 silniki 4 engines	<input type="checkbox"/> Więcej niż 4 silniki more than 4 engines	
Oznakowanie, kolor lub inne zauważone szczegóły Marking, colour or other available details		
c) Wznoszenie lub zniżanie statku powietrznego (<i>Aircraft climbing or descending</i>)		
<input type="checkbox"/> Lot poziomy Level flight	<input type="checkbox"/> Wznoszenie Climbing	<input type="checkbox"/> Zniżanie Descending
<input type="checkbox"/> Nie ustalono Unknown		
d) Kąt przechylenia statku powietrznego (<i>Aircraft bank angle</i>)		
<input type="checkbox"/> Bez przechylenia Wings level	<input type="checkbox"/> Mały kąt Slight bank	<input type="checkbox"/> Średni kąt Moderate bank
<input type="checkbox"/> Głębokie przechylenie Steep bank	<input type="checkbox"/> Położenie odwrócone Inverted	<input type="checkbox"/> Nie ustalono Unknown

* - Niepotrzebne skreślić

* - Delete as appropriate

e)	Kierunek przechylenia statku powietrznego (<i>Aircraft direction of bank</i>)		
()	Lewo Left	()	Prawo Right
		()	Nie ustalono Unknown
f)	Widoczne światła (<i>Lights displayed</i>)		
()	Światła nawigacyjne Navigation lights	()	Światła błyskowe Strobe lights
()	Czerwone światła antykolizyjne Red anti-collision lights	()	Światła lądowania / kolowania Landing / taxi lights
()	Inne Other	()	Żadne None
		()	Nie ustalono Unknown
g)	Rada dla uniknięcia kolizji wydana przez ATS (<i>Traffic avoidance advice issued by ATS</i>)		
()	Tak, na podstawie radaru Yes, based on radar	()	Tak, na podstawie obserwacji wzrokowej Yes, based on visual sighting
()	Nie No	()	Nie ustalono Unknown
h)	Przekazanie informacji o ruchu (<i>Traffic information issued</i>)		
()	Tak, na podstawie radaru Yes, based on radar	()	Tak, na podstawie obserwacji wzrokowej Yes, based on visual sighting
()	Nie No	()	Nie ustalono Unknown
i)	Podjęte działania antykolizyjne (<i>Avoiding action taken</i>)		
()	Tak Yes	()	Nie No
		()	Nie ustalono Unknown
4. ODLEGŁOŚĆ (DISTANCE)			
a)	Najmniejsza odległość pozioma Closest horizontal distance		
b)	Najmniejsza odległość pionowa Closest vertical distance		
5. WARUNKI METEOROLOGICZNE PODCZAS LOTU (FLIGHT METEOROLOGICAL CONDITIONS)			
a)	IMC/VMC *		
b)	Powyżej / poniżej * chmur / mgły / zamglenia (zmętnienia) / lub między warstwami * Above / below * clouds / fog / haze or between layers *		
c)	Odległość pionowa od chmur Distance vertically from cloud	m/ft * poniżej m/ft * below	m/ft * powyżej m/ft * above
d)	W chmurach / deszczu / śniegu / deszczu ze śniegiem / mgle / mgiele In cloud / rain / snow / sleet / fog / haze *		
e)	Lot w kierunku / od * słońca Flying into / out * sun		
f)	Widzialność w locie Flight visibility		m/km * m/km *
6. INNE INFORMACJE, UZNANE PRZEZ DOWÓDCĘ STATKU POWIETRZNEGO ZA WAŻNE (ANY OTHER INFORMATION CONSIDERED IMPORTANT BY THE PILOT-IN-COMMAND)			

* - Niepotrzebne skreślić
* - Delete as appropriate

Proszę przewrócić stronę
Please turn over

D - RÓŻNE	
MISCELLANEOUS	
1. INFORMACJA O STATKU POWIETRZNYM Z ZAŁOGĄ SKŁADAJĄCĄ MELDUNEK (INFORMATION REGARDING REPORTING AIRCRAFT)	
a) Rejestracja statku powietrznego Aircraft registration	_____
b) Typ statku powietrznego Aircraft type	_____
c) Użytkownik Operator	_____
d) Lotnisko odlotu Aerodrome of departure	_____
e) Lotnisko pierwszego lądowania Aerodrome of first landing	_____ docelowe destination
f) Zgłoszono przez radio lub za pomocą innych środków do Reported by radio or other means to	_____ (nazwa organu ATS) o data/godz. (UTC) (name of ATS unit) at date/time (UTC)
g) Data / czas / miejsce wypełnienia formularza Date / time / place of completion of form	_____
2. STANOWISKO, ADRES ORAZ PODPIS OSOBY SKŁADAJĄCEJ MELDUNEK (FUNCTION, ADDRESS AND SIGNATURE OF PERSON SUBMITTING REPORT)	
a) Stanowisko Function	_____
b) Adres Address	_____
c) Podpis Signature	_____
d) Numer telefonu Telephone number	_____
3. STANOWISKO I PODPIS OSOBY PRZYJMUJĄCEJ MELDUNEK (FUNCTION AND SIGNATURE OF PERSON RECEIVING REPORT)	
a) Stanowisko Function	b) Podpis Signature
E - DODATKOWE INFORMACJE ZAINTERESOWANEGO ORGANU ATS SUPPLEMENTARY INFORMATION BY ATS UNIT CONCERNED	
1.	
a) Meldunek otrzymano przez AFTN / radio / telefon / inną drogą (wymień)* Report received via AFTN / radio / telephone / other (specify)*	
b) Meldunek odebrany przez _____ Report received by _____	(nazwa organu ATS) (name of ATS unit)
2. DZIAŁANIA PODJĘTE PRZEZ ORGAN ATS (DETAILS OF ATS ACTION)	
Zezwolenie kontroli, nieprawidłowości zaobserwowano (na radarze/wzrokowo, przekazano ostrzeżenie, rezultat przeprowadzonego badania na miejscu itd.) Clearance, incident seen (radar/visually, warning given, result of local enquiry, etc.)	

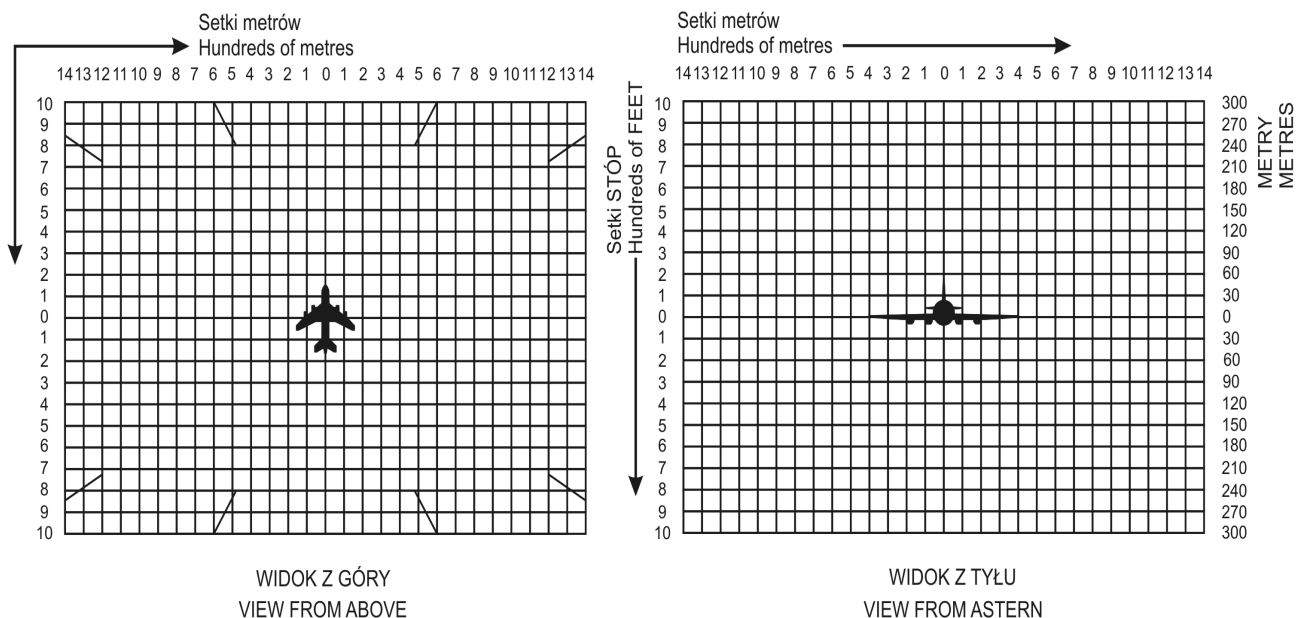
* - Niepotrzebne skreślić

* - Delete as appropriate

**DIAGRAMY NIEBEZPIECZNEGO ZBLIŻENIA
DIAGRAMS OF AIRPROX**

Zakładając, że znajdujesz się w środku każdego diagramu, zaznacz przelot drugiego statku powietrznego względem ciebie na diagramie poziomym z lewej i na diagramie pionowym z prawej. Uwzględnij moment pierwszego wzrokowego kontaktu i odległość mijania.

Mark passage of other aircraft relative to you, in plan on the left and in elevation on the right, assuming YOU are at the centre of each diagram. Include first sighting and passing distance.



POLITYKA PRYWATNOŚCI

Informujemy, że w trybie art. 6 ust. 1, lit. e) ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych (RODO) Polska Agencja Żeglugi Powietrznej z siedzibą w Warszawie, ul. Wieżowa 8, 02-147 Warszawa, e-mail: info@pansa.pl, tel. +48-22-574-5001 (IOD – e-mail: inspektorochronydanych@pansa.pl), przetwarza dane osobowe celem wypełnienia zadań wynikających ze złożenia meldunku specjalnego i dokonania wymaganych następnie raportów i informacji.

Zgodnie z art. 13 RODO oświadczam, że zostałem poinformowany, iż istnieje prawo do żądania od PAŻP dostępu do własnych danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania, a także prawo do przenoszenia danych, jak również prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego w rozumieniu przepisów o ochronie danych osobowych.

Informujemy ponadto, że archiwizacja dokumentów, w tym zawierających dane osobowe, jest zgodna z obowiązującymi w tym zakresie przepisami zewnętrznymi i wewnętrznymi, m.in. Ustawą o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach z dnia 14 lipca 1983 r. (Dz.U.1983 nr 38 poz.173 z późn. zm.) oraz Zarządzeniem nr 11 z dnia 30.04.2007 r. Prezesa PAŻP (z późn. zm.). Przepisy w tym zakresie określają m.in. sposób postępowania z dokumentami oraz klasyfikację i ich okres archiwizacji.

Podpis składającego meldunek:

.....

PRIVACY NOTICE

Please note that under point (e) of Article 6 (1) of REGULATION (EU) 2016/679 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (GDPR) the Polish Air Navigation Services Agency, seated in Warsaw, ul. Wieżowa 8, 02-147 Warszawa, e-mail: info@pansa.pl, phone: +48-22-574-5001 (Data Protection Officer – e-mail: inspektorochronydanych@pansa.pl) shall process personal data in order to perform the tasks resulting from the submitting of a special report and to subsequently prepare required reports and information.

Pursuant to Article 13 of the GDPR I hereby declare that I have been informed about my right to request from PANSa an access to and rectification or erasure of my personal data and restriction of processing, the right to lodge an objection to processing, the right to data portability and the right to lodge a complaint with a supervisory authority within the meaning of the provisions on personal data protection.

We also inform that the archiving of documents, including those with personal data, is in accordance with the relevant external and internal provisions, inter alia, the Law on the national archival resources and archives of 14 July 1983 (Journal o Laws 1983 No. 38, position 173 with later amendments) and the Order No. 11 of the President of PANSa of 30 April 2007 (with later amendments). Provisions in that regard specify, inter alia, the handling of documents, their classification and archiving period.

Report Originator's signature:

.....

**INSTRUKCJA WYPEŁNIANIA FORMULARZA MELDUNKU
O NIEPRAWIDŁOWOŚCI W RUCHU LOTNICZYM**

Znak rozpoznawczy statku powietrznego, składającego meldunek.
Meldunek AIRPROX powinien być przekazany natychmiast przez radio.
Data/czas w UTC i pozycja według namiaru odległości od urządzenia nawigacyjnego lub według długości i szerokości geograficznej.
Informacja o statku powietrznym, przekazującym meldunek, niepotrzebne skreślić.
Np. FL350/1013hPa lub 2500 ft/QNH 1007 hPa lub 1200ft/QFE 998 hPa.
Informacje o innym statku powietrznym.
Odległość przy mijaniu - wskaż jednostki miary.
Dołącz dodatkowe dokumenty jeśli to konieczne. Dla ilustracji pozycji statków powietrznych można wykorzystać diagramy.
Wskaż nazwę organu ATS i datę/czas w UTC.
Data i czas w UTC.
Dołącz informacje o organie ATS, w tym także o zapewnianej służbie, częstotliwości radiotelefonicznej łączności, przydzielonych kodach SSR i nastawieniu wysokościomierza. Wykorzystaj diagramy celem zilustrowania pozycji statków powietrznych i załącz, jeśli to konieczne, dodatkowe dokumenty.

**INSTRUCTION FOR THE COMPLETION OF THE AIR
TRAFFIC INCIDENT REPORT FORM**

- A** Aircraft identification of the aircraft submitting the report.
B An AIRPROX report shall be filed immediately by radio.
C1 Date/time UTC and position in bearing and distance from navigational aid or in LAT/LONG.
C2 Information regarding aircraft submitting report, tick as necessary.
C2c) E.g. FL350/1013hPa or 2500 ft/QNH 1007 hPa or 1200ft/QFE 998 hPa.
C3 Information regarding the other aircraft involved.
C4 Passing distance - state units used.
C6 Attach additional papers as required. The diagrams may be used to show aircraft 's positions.
D1f) State name of ATS unit and date/time in UTC.
D1g) Date and time in UTC.
E2 Include details of ATS unit such as service provided, radiotelephony frequency, SSRs codes assigned and altimeter setting. Use diagram to show the aircraft position and attach additional papers as required.